

101年公務人員特種考試外交領事人員外交行政人員考試、101年公務人員特種考試國際經濟商務人員考試、101年公務人員特種考試法務部調查局調查人員考試、101年公務人員特種考試國家安全局國家安全情報人員考試、101年公務人員特種考試民航人員考試、101年公務人員特種考試經濟部專利商標審查人員考試試題

代號：50440

全一頁

考 試 別：國家安全情報人員

等 別：三等考試

類 科 組：國際組（選試西班牙文）

科 目：外國文（西班牙文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、請將下文翻譯為中文：（25 分）

El presidente de la Fundación para los Intercambios a través del Estrecho (SEF), Chiang Pin-kung, y el presidente de la Asociación para las Relaciones a través del Estrecho de Taiwán (ARATS), Chen Yunlin, firmaron un pacto de protección a las inversiones y un acuerdo de cooperación aduanera en la octava ronda de diálogos. “Los diálogos institucionalizados que comenzaron cuatro años atrás han contribuido a una situación de mutuo beneficio para ambos lados del Estrecho de Taiwán”, afirmó el presidente Chiang de la SEF en su discurso de inauguración. Estos dos pactos se incluyen dentro de las negociaciones de seguimiento realizadas desde la firma del histórico Acuerdo Marco de Cooperación Económica (ECFA) entre los dos lados del Estrecho. Con estos últimos dos acuerdos firmados, Taiwán y China continental han rubricado 18 acuerdos desde que ambos lados reanudaron las conversaciones en 2008. Las reuniones entre Chiang y Chen se han llevado a cabo cada seis meses desde entonces, con el sitio alternando entre Taiwán y China continental.

二、請將下文翻譯為西班牙文：（25 分）

倫敦奧運開幕式中華代表團進場序列排第一百八十位，掌旗官由舉重好手陳士杰擔任，全體團員著灰色亮面西裝，神采奕奕踏著穩健步伐入場。按照慣例最先進場的是希臘代表團，接著其他國家按英文字母順序進場。今年中華代表隊共有四十四人參加十四項運動。女子選手許淑淨、曾櫟騁分別在舉重 53 公斤級、跆拳道第二級比賽中為臺灣摘下銀牌、銅牌。

三、作文：（約 150 字，25 分）

Tema: La felicidad

四、應用文：（25 分）

Considera que se le ha discriminado por el hecho de ser extranjero/a y escribe un e-mail al «Buzón del Alcalde» contando el caso.